



CANADA 150

Invitational Exhibition of Outstanding Chinese Oil Painting Artists in North America

In Celebration of the 150th Anniversary of the Establishment of Canada as a Nation

北美傑出華人油畫家邀請展 / 慶祝加拿大立國150周年

21 (Sat) – 23 (Mon) Oct, 2017

2017年 10月21日(星期六) 至 23日(星期一)

Artists 參展畫家

Shaogang GUO 郭紹綱
Mian SITU 司徒綿
Zhiwei TU 涂志偉
W. Jason SITU 司徒維健

梁革 Calvin LIANG
鄭林華 Lin ZHENG
司徒勤參 Kenson SETO
關旭耀 Clement KWAN

International Arts Gallery

2083- 88 West Pender Street

International Village Mall, Vancouver

溫哥華片打西街88號國際村商場2083室

604-569-1886 | www.iagbc.ca

Organizers 主辦:



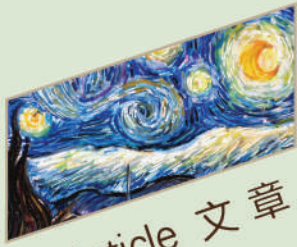
Sponsors 贊助:



www.artsbridge.ca



Content 目錄



1-3

Article 文章



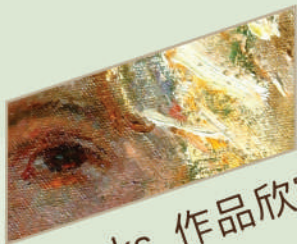
5-9

Greetings 賀函



10-17

Artists' Bio 畫家介紹



18-25

Artworks 作品欣賞



26

Opening 開幕禮介紹



10

Shaogang GUO
郭紹綱



11

Mian SITU
司徒綿



12

Zhiwei TU
涂志偉



13

W. Jason SITU
司徒維健



14

Calvin LIANG
梁革



15

Lin ZHENG
鄭林華



16

Kenson SETO
司徒勤參



17

Clement Kwan
關旭耀



梵高《星空夜》

漫談「北美傑出華人 油畫家邀請展」

撰文：陳淑雄、鄭海明

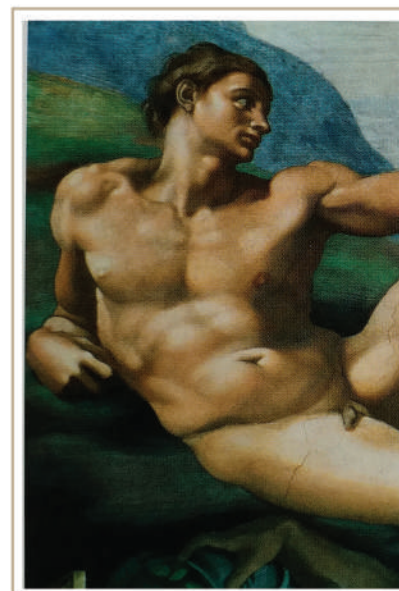
「油畫」是西洋畫中最主要的畫種，現在已經發展成為全球每個角落都有藝術家研習及繪畫的美術品。

15世紀時荷蘭人發明了用快乾性的植物油為顏料，用於塗繪在麻布、紙板、木板和牆壁上，就成為了油畫的初階。這些顏料因為有較強的黏性和硬度，當畫面乾燥後，就能附在立體的畫板上，長期保持光澤且不脫色，憑著顏料的覆蓋力和透光性能，較能充分地把物體描繪出來，輪廓分明，色彩豐富，立體質感強。

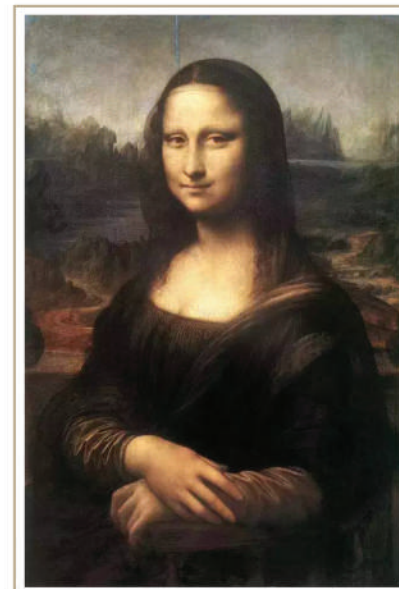
油畫在中世紀成為主流的畫種，用來描繪人物及紀事；並且成為羅馬天主教表達信仰、記述天主威權和崇拜活動的重要工具。當時最負盛名的油畫大師如達文西《最後的晚餐》和米開朗基羅《創造亞當》等，都曾被教庭徵召創作大型壁畫於梵蒂岡。而大部分壁畫都是用油畫顏料和技術創作的；同時，油畫作品更是風行歐洲，重要傳世之作《蒙娜麗莎》等油畫作品就陸續誕生，名畫家和名作流傳後世，獲國家藝術館、博物館和私人爭相收藏。

「北美華人油畫源於廣東俄式油畫」

19世紀後期，在工業革命、科技創新和技術不斷更新後，新的顏料和材料例如油漆、丙烯顏料都進入了油畫的領域，加上新的畫風、思維和門派的湧現，油畫的發展更是五花八門，各展繽紛。油畫的發展更有時代氣息，例如梵高的《星空夜》、畢卡索的《亞維農的少女》等經典作品一一面世；由古典到近代而至當代，呈現不同風格和面貌，油畫藝術更蓬勃及更完善。



米開朗基羅《創造亞當》



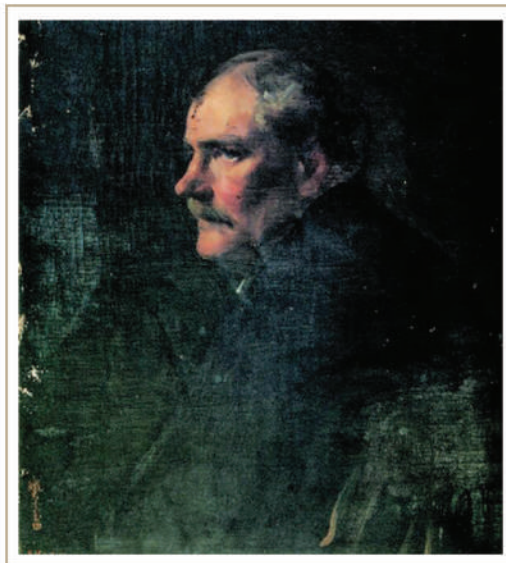
达芬奇《蒙娜麗莎》



畢卡索《亞維農的少女》

中國廣東省的油畫發展也承接了西方油畫的發展。西方油畫最早期由傳教士經廣州傳入，繼而傳到中國北京。1610年廣東人游文輝繪製了油畫《利瑪竇像》，這是中國傳世的首幅油畫，廣東油畫家容闈是第一個赴美留學生，而1910年代在外國留學油畫的廣東人有李鐵夫(《音樂家》)和馮鋼百這兩人；後更有陳抱一、胡根天、關良、司徒喬、余本、林風眠等，其中李鐵夫更獲譽為「中國油畫之父」。他們當中，很多都成為了中國油畫的重要先鋒人物，對近現代的中國油畫發展影響極大。

廣東油畫自「中國油畫之父」李鐵夫之後，人才輩出。影響廣東油畫最大的是俄羅斯的巡迴畫派，俄羅斯的油畫是源於西方中世紀發展出來的古典史詩式油畫藝術，但在19世紀出現了克拉姆斯柯依、列賓和蘇里科夫與列維坦等油畫大師，他們改變了古典油畫，變作為普通人服務的現實主義和民族主義，把高雅古典美和現實生活及普羅大眾結合一起。其中最有影響力的是列賓，他的思想和藝術在俄羅斯最著名的列賓美術學院得以傳播和承傳，而這次牽頭畫展的郭紹綱教授正是列賓美術學院榮譽教授，是首批留學蘇聯(俄羅斯)、在列賓學院研習的油畫家，回國後任教於中國廣州美術學院，培育了像司徒綿、涂志偉、司徒勤參等多位油畫名家。所以大溫這次畫展可說帶著濃厚的現實主義和廣東油畫的特色。



李鐵夫《音樂家》

畫面有如一首經典交響曲



郭紹綱《日落菲莎河》

從溫哥華國際畫廊所收藏一張郭紹綱教授作品《日落菲莎河》(見圖)，觀賞到這幅畫精湛的油畫技巧：橘色籠罩的菲沙河祥和與寧靜，深邃神秘；河岸沉澱在凝重的冷色裏……，畫面是夕陽無限好的情調。然而，「點睛」的神來之筆，是一群在河面飛翔的水鳥，劃破沉寂，像連群黑色剪影在金色的夕陽背影中畫破、一下子抓住了觀賞者的視線，既和諧也統一。對比與反差是藝術的頂尖手法，讓觀者驚嘆不已。只有精湛的油畫才有如此震撼力和感染力，使畫面有如一首經典的交響曲：渾厚、豐富、感人！也不得不由衷佩服收藏者的眼力和品味。

參展 北美畫家



郭紹綱



司徒綿



涂志偉



司徒維健



梁革



鄭林華



司徒勤參



關旭耀

這次畫展也有其他七位北美名家：司徒綿、涂志偉、司徒維健、梁革、鄭林華、司徒勤參和關旭耀。他們都是在廣州美術學院或同級的藝術學院研習、深造或教學後，移居北美的油畫家，在北美定居後繼續努力研習和創作，成為專業畫家，建立了個人的風格和技巧，各位畫家今天在美國和加拿大都享有盛名。



涂志偉《厄爾·帕特森》

司徒綿《佤族姐妹》

鄭林華《弗拉門戈舞者》

司徒勤參《渴》

八畫家展品題材寫實及生活化

琳瑯滿目 這次從10月21日展至23日的「北美傑出華人油畫家邀請展」，將在溫哥華國際村二樓國際畫廊舉行，八位畫家展出作品題材多樣，包括北美風景、風土人情、節慶、人物和生活情趣等，配合廣東油畫的生活化和現實主義的精神。由於作品的顏色艷麗、裝潢配合辦公室和家居裝飾、價格合理，勢成為不少油畫愛好者收藏及饋贈親友的最佳選擇。



郭紹綱《日落菲莎河》

司徒維健《晴天》

梁革《加州蝴蝶鎮的日出》

關旭耀《加拿大皇家騎警表演隊》



“Promoting Perfection of
Chinese Artworks.
Advancing onto
International Arts Platform
發揚中國書畫藝術精粹
邁進國際藝術殿堂”

國際畫廊 成立於2010年,是溫哥華的介紹優質的藝術品,包括傳統及新一代中國畫和書法的平台,它也致力推動中國文化及藝術與其他國家或地域的文化藝術之交流;並注重啟發藝術家之創作力及原著精神和提高愛好藝術者的鑑賞力。

我們也注重書畫藝術之交流、研究和推廣;經常邀請海外國際書畫名家及中國書畫大師到來展出作品及主持講學和研討;並透過與本地書畫及藝術團體合作舉辦學術性研習及研討、書畫賞析會、分享及聯誼性之筆會、書畫班、書畫比賽等活動發展及鼓勵社會對書畫藝術的關注和承傳。

國際畫廊也以舉辦和組織盛大且有特色藝術展覽而聞名。我們舉辦的活動包括:第一屆加中藝術橋書畫大賽·2016年第一屆國際水彩雙年展·2016年『和諧的樂章』東亞藝術家邀請展·2017年『美麗的加拿大』慶祝加拿大立國150週年展·慶祝中國香港特別行政區成立20周年『墨影傳情』藝術節畫展,並將於2017年10月舉行:『北美傑出華人油畫家邀請展』等。

目前參予國際畫廊的溫哥華書畫家超過200多人。在2013年國際畫廊的書畫家更成立了國際書畫藝術研究中心,在本地發揚中國書畫文化。(詳情請瀏覽我們的網站:<www.iagbc.ca>)



『墨影傳情』開幕禮合照



『第一屆國際水彩雙年展』盛大啟動



『和諧的樂章』盛大啟動



觀展人潮

#2083 - **International Village Mall**

88, West Pender Street, Vancouver B.C. V6B 6N9

Tel: 604-569-1886 • Fax: 604-566-9159

Website: www.iagbc.ca • E-mail: info@iagbc.ca



THE GOVERNOR GENERAL • LA GOUVERNEURE GÉNÉRALE



Photo: Sgt Johanie Maheu, Rideau Hall

© Her Majesty The Queen in Right of Canada represented by the Office of the Secretary to the Governor General (2017) /
© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada représentée par le Bureau du secrétaire du gouverneur général (2017)

A painting strikes a chord in the soul, capturing moments and emotions that linger long after viewing. The images transcend cultures and languages, bridging the gaps between what we know and what we assume. In art, there is dialogue, which is why exhibits like this one are so important. In each brushstroke, there is an invitation to unite and to understand one another, to look for the message and the heart of each piece.

The Invitational Exhibition of Outstanding Chinese Oil Painting Artists in North America, presented by the Canada Chinese Arts Bridge Association, is an amazing platform for artists. May you all find inspiration in these paintings.



Julie Payette

October 2017

1 SUSSEX DRIVE • 1, PROMENADE SUSSEX
OTTAWA • CANADA • K1A 0A1 • WWW.GG.CA



PRIME MINISTER • PREMIER MINISTRE

October 21–23, 2017

Dear Friends:

I am pleased to extend my warmest greetings to everyone attending the “Invitational Exhibition of Outstanding Chinese Oil Painting Artists in North America.”



This exhibition, being held at the International Arts Gallery in Vancouver, features Chinese oil paintings from a group of eight artists from Canada and the United States. I would like to commend the Canada Chinese Arts Bridge Association for bringing this event to the community. I am certain that everyone in attendance will enjoy this display of talent and creative expression.

This event is also a celebration of the 150th anniversary of Canada’s Confederation, and offers a wonderful opportunity to honour the many cultures, traditions and beliefs that make Canada such a wonderful place to live.

Please accept my best wishes for a memorable experience.

Sincerely,

The Rt. Hon. Justin P.J. Trudeau, P.C., M.P.
Prime Minister of Canada

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



Welcome to the Invitational Exhibition of Outstanding Chinese Oil Painting Artists in North America.

Canada 150 is an excellent opportunity to celebrate everything that makes this country such a wonderful place to live: our magnificent land, our vibrant culture, and our diverse and inclusive society. This exhibit offers Canadians of all backgrounds a chance to be part of this celebration, and to experience the beauty of these oil paintings by talented creators from Canada and across North America.

As Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Multiculturalism, I want to thank the Canada Chinese Arts Bridge Association and the artists who have made this exhibition possible. Enjoy!

A handwritten signature in blue ink, reading 'M. Joly'.

The Honourable Mélanie Joly

Canada





A Message from the Lieutenant Governor



As Lieutenant Governor of British Columbia, I am pleased to welcome all those attending to the “Invitational Exhibition of Chinese Oil Paintings Artists in North America.”

Featuring paintings by artists from Canada and the United States, this exhibition highlights the immense talent and creative work that can grow from a rich multi-cultural exchange of the arts. It is fitting to have this event during Canada’s 150 celebrations, as it is diversity in cultures and traditions that make our country so special.

I am certain all in attendance will enjoy the creative talents on display. Please accept my best wishes for a wonderful event.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Judith Guichon".

The Honourable Judith Guichon, OBC
Lieutenant Governor of British Columbia



A MESSAGE FROM
PREMIER JOHN HORGAN

As Premier of the Province of British Columbia, I am pleased to welcome everyone to the *Invitational Exhibition of Outstanding Chinese Oil Painting Artists of North America* being held at the International Arts Gallery in Vancouver, BC.

This exhibition brings together artists from Canada and the United States to celebrate Canada's 150th Anniversary. Oil painting is a very challenging medium and takes many years to master. I would like to commend the dedication and artistry of the painters who have come together in this exhibition to share their work.

Thank you to the organizers of this exhibition and to the Canada Chinese Arts Bridge Association for your hard work. Together with the International Arts Gallery, your association continues to support artistic visions and promote cultural exchange in our province.

I wish you all continued success. Have a wonderful exhibition!


HONOURABLE JOHN HORGAN
PREMIER OF BRITISH COLUMBIA

郭紹綱

1932年生於北京昌平。中國油畫家、藝術教育家，兼擅長書法。1953年畢業於北京中央美術學院繪畫系，並任教於武漢中南美專。1955年由國家選派赴蘇聯列賓美術學院留學，專攻油畫。1960年回國，任教於廣州美術學院。歷任廣州美術學院油畫系副主任、美術教育系主任、副院長（1983-85年）、院長（1985-92年）。並曾任中國美術家協會理事、中國油畫學會理事、廣東省美協副主席。1986年起歷任國家教育部藝術教育委員會第一、第二及第三屆委員、專家講學團成員。1992年被聘為國務院學位委員會藝術學科組成員。1995年應聘為中國書畫家聯誼會藝術顧問。1996年被聘為國際美術家聯合會名譽副主席。1999年獲俄羅斯列賓美術學院榮譽教授銜和俄羅斯政府文化部授予普希金獎章獎狀。2007年被聘為中央文史書畫院研究員。自上世紀六十年代起先後在廣州、武漢、天津、杭州、深圳、香港、澳門、溫哥華等地舉辦個人油畫、書法展五十餘次，油畫、粉畫、書法作品均多次參加全國性的大型展覽及出國展覽，多件作品刊行於國內外出版物。書法作品刻石於多處碑林和名勝古蹟風景區。出版的專集有：《郭紹綱素描選集》、《郭紹綱油畫選集》、《郭紹綱油畫風景寫生》、《郭紹綱——平和中的隱秀》、《郭紹綱素描》、《郭紹綱油畫》、《郭紹綱·賞珍集》、《郭紹綱從藝六十年畫集》及《郭紹綱油畫近作選》等。出版的專著有：《素描基礎知識》、《油畫基礎知識》、《美術教育方法論》、《素描基礎教學》、《油畫基礎教學》



。在藝術及藝術教育方面得到評論文章七十餘篇，傳略及作品入編國內、國家多部典籍。油畫“戴紅帽的女青年”2007年被評為廣東美協五十年五十件經典作品之一，及十大最具影響力的作品之一。作品藏於廣州美術學院美術館、廣東省美術館、中國美術館等多處。2009年先後在廣州和北京舉辦“從藝六十週年個人作品展”，並獲得中國文聯頒發“從事新中國文藝工作六十年”榮譽證書和紀念章。

Artist Bio Shaogang GUO

Shaogang Guo was born in 1932 Changping, Beijing. He is a famous oil painter, art educator and a Chinese calligrapher. He was admitted into the Beijing Art Academy in 1949. In 1953, he graduated from the China Central Academy of Fine Arts in painting and later taught in Zhongnan Art Academy in Wuhan. In 1955, Guo Shaogang was selected and sent by the China government to St. Petersburg, Russia, where he furthered his study in oil painting. In 1960, he came back to China and taught at Guangzhou Academy of Fine Arts. He became the Chief Administrator of the Oil Painting Department, and the Visual Art Education Department. Afterward, he was appointed to be an Associate Dean from 1983 to 1985, and Dean from 1985 to 1992. He was elected to be the Council Member of China Artists Association, the China Oil Painting Association, and the Vice-Chairman for the Guangdong Artist Association. In 1999, he was awarded Honor Professor from the Russia Lebin Academy of Fine Arts and the Pushkin Prize from the Culture Department of Russia Government.

Shaogang Guo is currently a consultant for the Chinese Calligraphy Association of China. He is also an honorary member of the Historic and Cultural Centre in China. He has had over fifty solo-shows in China and around the world.

In 2007, his painting titled: The Red Head Girl, was selected by Guangdong Artists Association as one of the best works in the past fifty years and voted to be one of the top ten influential art piece in Guangdong.



根深葉茂 Woods of Backyard
油畫 Oil Painting, 30x40 inch

美國畫家

USA



師級會員獎。1999年美國油畫家協會年展優秀獎。1995年美國油畫家協會年展最佳作品獎藝術組織會員資格。加利福尼亞州藝術俱樂部署名會員。

主要參展：2001至2017年，每年參加奧特呂國家中心舉行的美國西部大師展，2002-2013年每年在特列塞特畫廊舉行小型個展。2000年參加卡莫爾藝術節展，1999年至2013年每年參加美國加州藝術家協會年展，1995年參加美國油畫家協會年展。

Artist Bio

Mian SITU

Mian Situ was trained in China as part of a remarkable culture transference when 19th century European academic realism entered Russia, and imported to China in the 1950s shortly after the establishment of the People's Republic of China as a nation. He was nurtured with the skills and technique of the Western oil paintings as refined by the Russian skills. Situ graduated with Bachelor of Arts and Master of fine Art from the Guangzhou Institute of Fine Art. He practiced as art instructor in China, then emigrated to Canada and later in 1998, to USA.

Awards:

Situ is an oil painter with extreme skill and technique, a celebrated and notable artist whose achievement is well recognized in USA and worldwide. He received national awards including Masters of the American West Purchase Award at the 2009 Masters of American West Fine Art Exhibition and Sale, the Gene Autry Memorial Award at 2008, 2009, 2012 and 2013 and 2010 Masters, the James R Parks Trustee Award 2015, Artists' Choice Award and Patron's Choice Award (Autry National Center) 2017 and many others. In 2000 his work won the first-place prize at the Carmel Art Festival and the Artists' Choice Award. In 2002 Masters, his painting Powder Monkeys also won the Master of American West Purchase Award. He received numerous awards from the national Juried Exhibition of Oil Painters of America.

司徒綿

1981年司徒綿完成了他在廣州美術學院油畫系六年的藝術學習，獲得藝術學士及碩士學位，之後他在同一學院任教6年。1987年他到美國留學，一年後移居加拿大，在加居住了10年，於1998年移民到美國。

獲獎：

2017藝術家票選獎和收藏家票選獎（奧特呂國家中心）。2015作品為奧特呂國家中心收藏。2013奧特呂紀念獎（奧特呂國家中心）。2012奧特呂紀念獎（奧特呂國家中心）。2010奧特呂紀念獎（奧特呂國家中心）。2009奧特呂紀念獎，作品為奧特呂國家中心收藏（奧特呂國家中心）。2008奧特呂紀念獎（奧特呂國家中心）。2006藝術家票選獎和收藏家票選獎（奧特呂國家中心）。2005年美國西部大師展藝術家票選獎（奧特呂國家中心）。2004年美國西部大師展湯瑪斯·莫蘭紀念獎，收藏家票選獎（奧特呂國家中心）。2003年美國西部大師展湯瑪斯·莫蘭紀念獎，藝術家票選獎和收藏家票選獎（奧特呂國家中心）。2002年，美國西部大師展湯瑪斯·莫蘭紀念獎，美國西部大師獎和收藏家票選獎，作品為奧特呂國家中心收藏。2001年，國家野生動物博物館小畫展最佳作品獎。2001年，美國西部大師展收藏家票選獎（奧特呂國家中心）。2000年，國家公園藝術展評判獎和收藏獎。2000年卡邁爾藝術節頭獎。2000年加州藝術俱樂部90屆金獎展藝術家票選最佳作品獎。2000年，美國油畫家協會大



佤族姐妹 The Wa Sisters
油畫 Oil On Canvas, 35x26 inch

涂志偉

美國油畫家協會大師級會員。美國印象派協會大師級會員。1951年出生中國廣東。

獲獎紀錄

2014獲美國油畫家協會首屆大師作品大展最高獎。2013獲美國油畫家協會“終身成就獎”。2011獲美國印象派協會年會大展“大師優秀獎”。2007美國印象派協會授予“大師”稱號。2006、2007、2008、2009四年連續獲美國油畫家協會“大師金獎”。2006年廣東省韶關市設立“涂志偉美術館”。2002年獲美國油畫家協會第十一屆年會大展的“大師金獎”。2000年被中國人民日報海外版授予《世紀之光》英才稱號和被中國人才研究會藝術家學部委員會等四個單位評定為新世紀優秀人才。1999年被美國油畫家協會授予“大師”會員。1998年獲美國油畫家協會年會大展金獎，國家優秀獎。1996年被中國列入“世界華人美術名家”。1994年獲美國油畫家協會舉辦的中西大展金獎。1993年加入美國油畫家協會，並獲該年會大展銀獎。1990獲美國IOWA美術沙龍金獎。1987年



獲阿爾及利亞文化薈萃集體金獎。1985年加入中國美術家協會。1984年《七步詩》入選全國美展並評為優秀作品。1980年獲廣東省青年美展一等獎。

涂志偉舉辦過30多次個展和100次聯展，其作品除在中國的北京，廣州，台灣，香港展出外，還在日本、南韓、泰國、馬來西亞、新加坡、法國、英國、加拿大和美國展出。

Artist Bio

Zhiwei TU

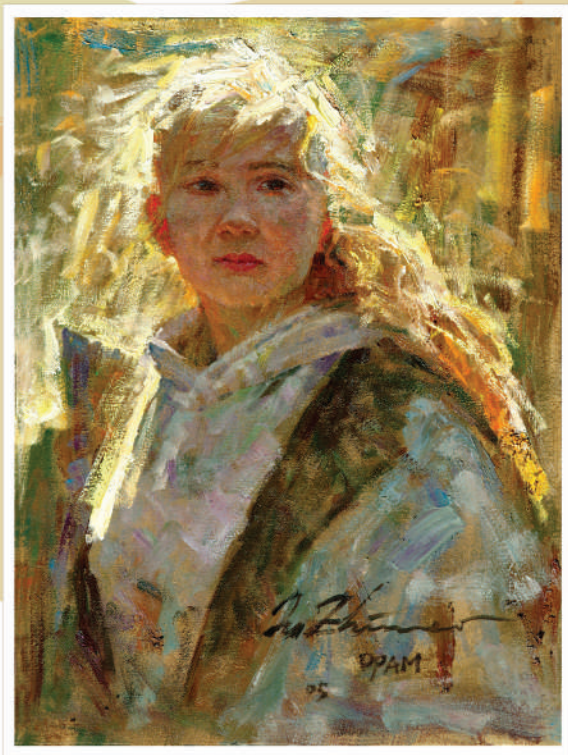
OPA MASTER AIS MASTER

Zhiwei Tu was born in 1951 China.

AWARDS

Gold Medal of the Exhibition of the World Masters , Oil Painters of America, USA, 2014. Lifetime Achievement Award, Oil Painters of America, USA, 2013. Excellence of Masters in the Exhibition of American Impressionist Society USA, 2011. Gold Medal of the Master Signature Members, the OPA Eastern Regional Exhibition, Oil Painters of America, USA, 2006, 2007, 2008 and 2009. Master of American Impressionist Society 2007. Gold Medal of the Master Signature Members, the OPA Western Regional Exhibition, Oil Painters of America, USA, 2006 and 2007. “Zhiwei Tu Art Museum” opened by Shiaoquan City Government of China in February 2006.

Tu has had more than 30 one-man shows and 100 group shows extensively in Beijing, Hong Kong, Taipei and Guangzhou of China, Tokyo of Japan, Korea, Tai, Singapore, Malaysia, Algeria, Canada, England, France and the United States from New York to California.



金色的陽光 Golden Sunlight
油畫 Oil Painting 24x18 inch

美國畫家

USA



藝術收藏家》、《洛杉磯時報》和《美國之音》等多種報刊媒體介紹報導。是加州藝術家俱樂部等多個藝術協會的著名榮譽會員。

司徒維健

司徒維健 (W. JASON SITU) 廣東開平人。文化革命期間開始畫畫，後進修於廣州美院師範系。出國前是開平一中美術教師。

一九八九年移居美國，九七年起成為職業風景寫生畫家，活躍於北美畫壇。參與大小寫生活動和大型畫展數以百計，獲獎無數。包括美國油畫會年度全國展覽金獎和各類展覽最佳獎，藝術家票選獎，優秀獎和收藏獎等，曾被《美國藝術家》、《西南美術》、《西部藝術》、《美國

Artist Bio

W. Jason SITU

W. Jason Situ was born in 1949 in Guang Dong, China. He began painting in high school during China's "Cultural Revolution" and completed his art education at the Guangzhou Fine Arts Institute, one of China's most prestigious and competitive art academies. In 1989 Mr. Situ immigrated to the United States with his family. He was fascinated by the beautiful California landscape and soon decided to become a plein air painter. He has been a full-time artist since 1997 and has shown his work across the United States. He is a prolific, dedicated painter, receiving numerous awards in prestigious juried art competitions, including many "Best of Show" and "First Place" awards. He has been featured in many publications, and strives to keep contributing his best to the beauty of the art world, painting what brings him joy as an artist.

He is a signature member of the California Art Club, the Laguna Beach Plein Air Painters Association, Oil Painters of America, Rocky Mountain Plein Air Painters and an honorary member of the Tucson Plein Air Painters Society.



晨歌 Morning Song
油畫 Oil Painting, 18x24 inch

梁革

梁革，旅美油畫家，1960年生於中國廣州，上世紀八十年代在上海戲劇學院學習，搞過舞台設計。1987年赴美留學，在美期間，曾從事動畫設計多年，先後在著名的迪斯尼公司和尼柯洛頓公司工作。參與的影片包括家喻戶曉的美人魚故事，灰姑娘和海底世界動畫《海綿鮑勃的故事》等等。後來成為美國專業油畫家。他的作品色彩明艷大膽卻不失和諧，讓心靈昇華，令人振奮。曾被多家美國主流藝術雜誌大量採用和專文介紹。包括西部藝術雜誌、西南美術雜誌、美國藝術收藏家雜誌、美國藝術家雜誌和藝術家雜誌等等。2003年，他的作品被榮耀的刊登在西部藝術雜誌的第16年度期刊封面。

梁革，參加過多個重要展覽，獲得過多個重要大獎。2016年在第十八屆加州拉古納寫生協會展覽中獲終生成就獎；同年在第二十五屆美國油畫協會年度展覽中獲銅獎；2015年在加州藝術俱樂部104屆展覽中獲最佳風景畫獎；2006年在第38屆羅素博物館展覽中獲一等獎；2005年在美国油畫協會的年度展覽中獲藝術雜誌頒發的優秀獎；2002年在美国印象派協會年



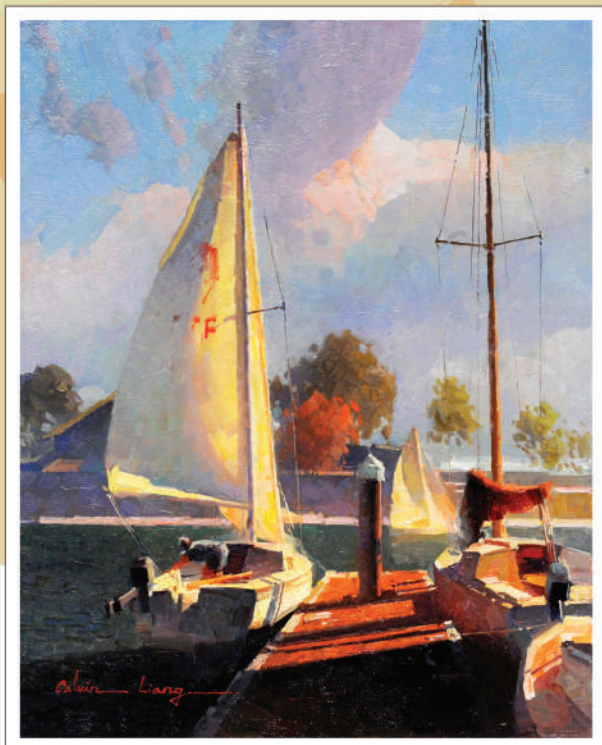
度展覽中獲一等獎；同年在第六屆鮑爾斯博物館舉辦的展覽中獲一等獎。現在梁先生是美国油畫協會大師級會員；美國印象派協會大師級會員；加州藝術俱樂部特別會員和加州拉古納寫生協會特別會員。

Artist Bio Calvin LIANG

Calvin Liang was born in Canton of China, graduated in the Shanghai Academy of Fine Arts. He was engaged as creative artist and designer for operas and musical drama for the Canton Opera Institute after graduation. Liang moved to USA in 1987. He became a creative visual artist for the entertainment industry in animation. He worked for the Little Mermaid and Spongebob Squarepants for the Walt Disney Studios and Nickelodeon Studio.

In 2002, he became full time fine artist. He is a Master Member of Oil Painters of America and American Impressionist Society and a Signature Member of California Arts Club and Laguna Plein Air Painters Association.

Liang's accomplishments includes Life Achievement Award at the 18th Annual Laguna Beach Plein Air Painting Invitational in 2016, Edgar Payne Award for Best Landscape in California Arts Club 104th Annual Gold Medal Juried Exhibition 2015, Artist Award in Master of the American West Fine Art Exhibition and Sale 2015, Best of the Show American Impressionist Society's 4th Annual Juried Exhibition 2002 and many others. In 2015, he was selected into the Master of American West Fine Art Exhibition and Sale at the Autry National Center in Los Angeles.



丹納岬的帆船 Sailboats in Dana Point
油畫 Oil On Canvas, 20x16 inch



求。多年來，他一直保持每週幾次的人物及風景的寫生。在油畫創作上，他尚長於捕捉色彩、光線、意境及氣氛。如今，他正以紮實的基本功，努力創造更多更好的作品。他與妻子目前居住在美國南加州。

Artist Bio

Lin ZHENG

Lin Zheng received his Bachelor of Fine Arts in Oil Painting from Guangzhou Academy of Fine Arts in 1982. He spent six years as a professional artist working with Shantou Literature & Art Association, and teaching fine arts classes at Shantou University on a part-time basis.

Lin moved to the United States in 1987, continuing to produce a variety of fine art paintings including human figures, seascapes, landscapes, and still-life, which have been widely sold and collected by individuals, fine art galleries, universities, and museums around the world. In the Hollywood animation film industry and overseas studios, Lin has credits on more than twenty films and television shows, serving as Art Director and Visual Development Artist. Lin is an Emmy Award winner and has received Emmy nominations on two other occasions.

Yet, Lin's true passion for oil paintings that he began to study since he was 12 has never been changed. For many years, he has been maintaining regular studies and paint on live models and keeps on producing quality oil paintings, which are influenced by his special zeal for color, light, and shadow. His loose and impressionistic brushstrokes stimulate the eye and pleasantly guide a viewer to the focal point of his paintings, often a dancer enjoying the steps at the dance arena or a ballerina preparing for the stage. The strong tones of light and dark also lead to the focus and add the sense of drama. Lin's capable draftsmanship and keen eye for composition allow him to build a strong foundation for every painting. Lin Zheng currently lives with his wife in Southern California.

鄭林華

鄭林華（英文名 Lin Zheng），1982 年畢業於廣州美術學院油畫系，獲學士學位。畢業後，在廣東省汕頭文聯從事繪畫與創作，同時兼職於汕頭大學藝術系。曾任廣東省汕頭市文聯副秘書長，廣東省汕頭青年美術家協會主席，廣東省汕頭市油畫協會副主席，廣東省連環畫協會常務理事，廣東省美術協會會員。

1987年移居美國後，鄭林華繼續從事繪畫及藝術創作。其作品包括人物，風景和靜物，他與不少畫廊有著良好的合作關係，被世界各地的私人，畫廊，學校，團體及博物館購買及收藏的作品超過上百件。鄭林華以藝術總監，視覺色彩原創藝術家的身份，親自參與過二十多部美國好萊塢，紐約，日本，韓國，台灣及香港動漫電影和電視劇的創作與製作。他曾榮獲美國艾美獎及兩次艾美提名獎。

鄭林華12歲開始學畫，啟蒙於著名畫家曾松齡和杜應強老師。對繪畫，他總是充滿激情與追



窗 The Window
油畫 Oil Painting, 36x24 inch

司徒勤參

1943年生於廣東開平，1959 就讀於廣美附中，直至1970年畢業於廣州美術學院工藝系，現居加拿大溫哥華，「加拿大藝術家聯盟」署名會員，美國油畫會會員。

在少年時期，他得到過著名油畫家司徒喬的影響和指引，他始終遵循一個源於生活的創作原則，在生活中去觀察，捕捉與自己有共鳴的靈感，把它用具象的形式傳遞給觀眾。他的足跡遍及歐美各國乃至雲、貴和西藏，從而創作了一批感人油畫作品。近三十年來，他參加過許多國內外的展覽，他的作品被加拿大文明博物館，廣美



美術館，開平美術館收藏。接受過溫哥華城市電視台、廣東開平電視台的專訪。鑒於司徒勤參在藝術上的成就，2008年「加拿大藝術家聯盟」授予他元老級畫家（SFCA）的最高名銜。

Artist Bio Kenson SETO

Kenson Seto was born in Guangdong, China in 1943 and graduated from Guangzhou Academy of Fine Arts in 1970. He now lives in Vancouver, Canada. He is a Signature Member of the Federation of Canadian Artists and a member of Oil Painters of America.

Having received the guidance from a famous oil painter, Situ Qiao, during his teenage years; he was deeply influenced. Kenson embraces a life-based creative approach to observe and capture the natural image of objects and conveys the reality of the objects to the viewers through his paintings.

Kenson travels a lot. His footprints are throughout Europe, the United States and even to the remote western region of China. A number of his touching oil paintings were based on his travel.

He has participated in many exhibitions at home and abroad in the past 30 years. His works are collected by the Canadian Civilization Museum, The University Art Museum of Guangzhou Academy of Fine Arts, and The Kaiping Art Museum.

Kenson was interviewed by a local Vancouver television company and another television company in Kaiping, Guangdong, to share his insight in painting to the audience. In 2008, Kenson was awarded Signature Membership (SFCA), the highest title of The Federation of Canadian Artists, to recognize his artistic accomplishment.



游泳去 Go Swimming
油畫 Oil On Canvas, 24x22 inch

加拿大畫家

Canada



關旭耀

關旭耀，廣東開平人，1979年移民加拿大，現居住在BC省維多利亞。關自小愛好畫畫，他的藝術專業知識及走上專職畫家道路取得的成績，是憑他自己對藝術的熱愛及自己的努力研究學習而獲取形成。幾十年來，關活躍在維多利亞市多國文化背景的藝術社區。他的作品，全部都是以他所熟悉的維多利亞地區的多元文化生活中的人和事為創作題材。畫面上，是有充滿著陽光，顏色，動態及激情等特點。“我是喜歡畫那些可愛的人和事物”關說，“我喜歡以畫去表達快樂，用自己的畫畫知識與技術去創作出好的作品，希望能給觀眾一種視覺上的享受，以自己的畫作為工具，為建設一個更加適合人類居住的世界作出自己的一份努力”。

的推薦介紹；他多次被邀請為畫展比賽評委員；關是一位被選入為加拿大藝術家聯盟最高資深簽名成員(SFCA)，也是一位被選入為美國油畫會簽名會員(OPA)。收藏他作品的有美國，英國，中國及加拿大等國的收藏家。

(個人網站：www.clementkwan.com)

關曾參加在加拿大，在美國無次數的展覽中獲得很多獎項；他及他的的作品多次受報紙雜誌

Artist Bio

Clement KWAN

Clement Kwan's figurative paintings are filled with light, color, joy and movement. "I like my paintings to express happiness," Kwan says, "I use my artistic skills to create paintings that will give people joy and hope- my tool for helping to make the world a better place."

Born in China, Clement immigrated to Canada in 1979, and now lives in Victoria B.C. Kwan loves draw and paint since his young age. Although he had his basic art training at the time when he was in China, but most of his artistic knowledge and artistic achievements, is after his move to Canada through decades of dedicated self-education.

Clement like to combine impressionism with realism in his painting. He has been participating in many art shows in United States and in Canada, and won numerous awards. He is a Senior Signature Member (the highest status) of the Federation of Canadian artists (SFCA), and is a Signature Member of the Oil Painters of America (OPA).

Clement's works can be found in museum, private collections, galleries in United Sates, England, China, and in Canada. For more about Clement Kwan, please visit artist website: www.clementkwan.com.



節日小騎士 Young Riders
油畫 Oil On Canvas, 40x30 inch

作品
Paintings

郭紹綱 Shaogang GUO



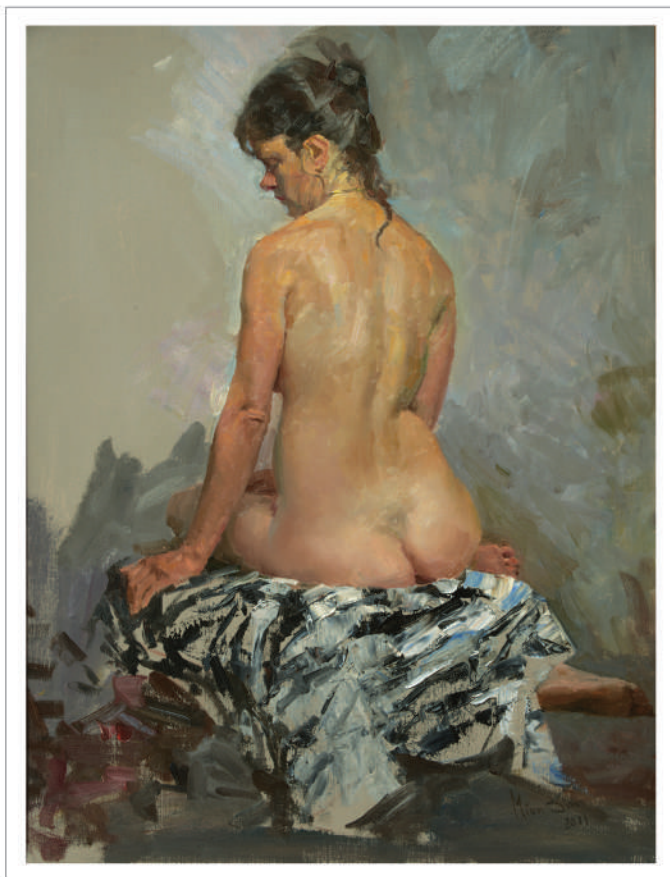
男孩像 Grandson
油畫 Oil Painting, 18x14 inch



女孩像 Girl in Pink
油畫 Oil Painting, 16x20 inch



日落菲莎河 Fraser River Under Sunset 油畫 Oil Painting, 29.5x23 inch



司徒綿
Mian SITU

背影
Back View of a Nude
油畫 Oil on Canvas,
26x20 inch

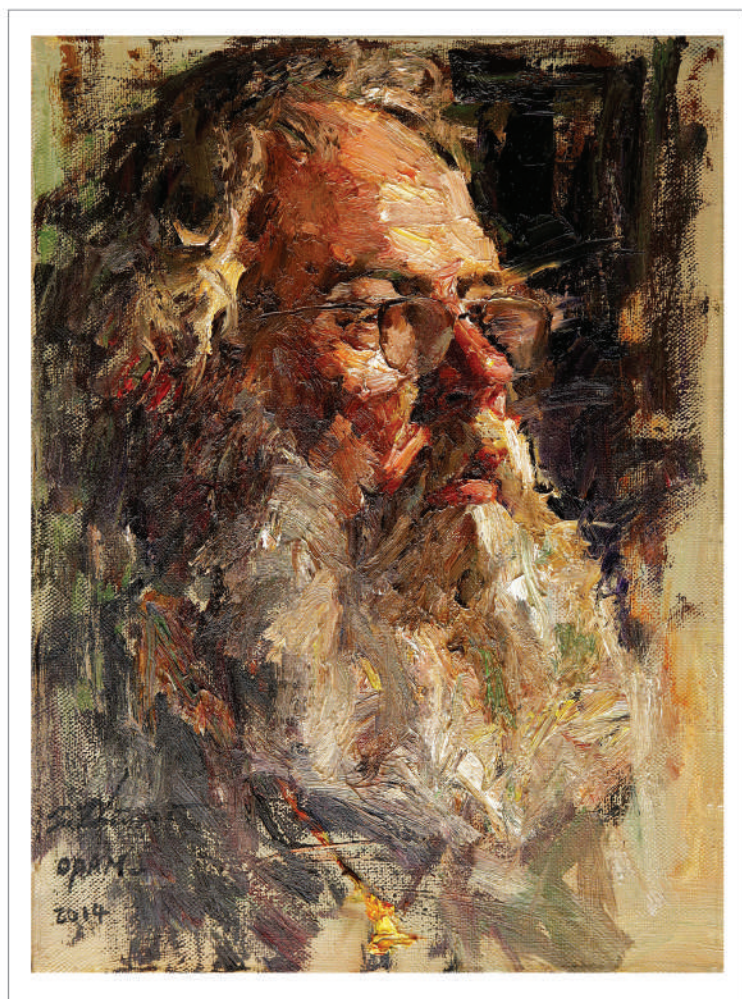


環顧 Taking It All In 油畫 Oil On Canvas, 20x24 inch

涂志偉
Zhiwei TU



藏族青年 Young Man of Tibet
油畫 Oil Painting, 24x20 inch



尼爾·帕特森 Neil Patterson
油畫 Oil Painting, 24x18 inch

司徒維健
W. JASON SITU



晴天 Sunny Day
油畫 Oil Painting,
20x30 inch



遠眺金門橋 Overlooking the Golden Gate Bridge 油畫 Oil Painting, 12x16 inch

梁 革
Calvin LIANG



海景 Ocean View 油畫 Oil On Canvas, 18X24 inch



聖巴巴拉港的漁船 Fishing Boats in Santa Barbara Harbor
油畫 Oil On Canvas, 12x16 inch

鄭林華
Lin ZHENG



印第安舞者 POW WOW Dancers
油畫 Oil Painting, 24x12 inch



黑暗中起舞 Dancing After Dark
油畫 Oil Painting, 36x24 inch

司徒勤參
Kenson SETO



朝聖者 Pilgrims
油畫 Oil On Canvas,
30x24 inch



喜相遇 Happy Gathering 油畫 Oil On Canvas, 30X24 inch

關旭耀

Clement KWAN



二胡手 Girl with Erhu
油畫 Oil On Canvas, 24x20 inch



加拿大皇家騎警表演隊 The RCMP Musical Ride
油畫 Oil On Canvas, 30x48 inch



鷹舞 Eagle Spirit Dance
油畫 Oil On Canvas,
30x40 inch

參展畫家作品及價格的所有資料，請瀏覽網址：www.iagbc.ca

For full details of Paintings and price, please visit website <www.iagbc.ca>

開幕禮

Opening Ceremony

10月21日 2pm

International Village Mall
(Central Atrium)

國際村商場大堂



Eileen Fong

馮照明

開幕禮主持
MC of Opening

Fairchild TV節目主持。
Program Host of Fairchild TV.

表演嘉賓
Performer



皇家音樂學院 2017 金獎
"2017 Gold Medalist for The Royal Conservatory of Music"

Piano Performance / 鋼琴演奏

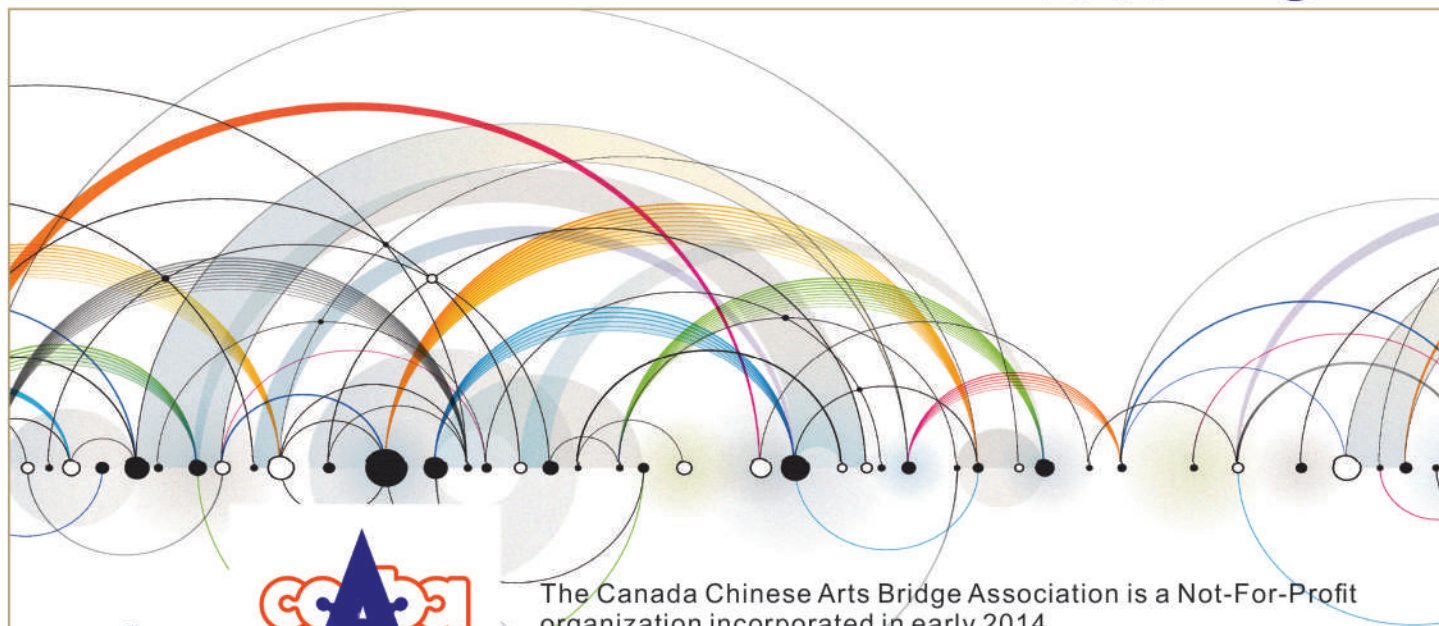
Robbie Akehurst

Robbie Akehurst (羅比阿可胡斯特) 是加拿大斯坦威小鋼琴演奏家，也是2017年加拿大全國音樂大賽鋼琴同齡組金獎獲得者。從4歲開始就學習古典鋼琴演奏，6歲時開始參加比賽。他是通利斯坦威少年藝術家俱樂部會員，曾贏得了無數獎項、獎學金和天才表演。7歲時贏得了MWBS協奏曲比賽，並被選中與溫哥華交響樂團演奏莫扎特K467第二樂章。2015年，他在Crescendo 國際比賽的同齡組中獲得第一名，並獲2016年1月在紐約市卡內基音樂廳表演的機會，並贏取到獎學金。

Robbie Akehurst, a Gold medalist for 2017 CMC, has been studying classical piano since he was 4 and has been a member of Tom Lee's Young Steinway Artists, currently studying under Steinway Artist Ian Parker. He has won numerous awards, scholarships and talent shows. Two times Orchestra debuts since age of 7 with VPO and West Coast Symphony.

In 2015 he took First Place in his age group at Crescendo International Competition and won the opportunity to perform at Carnegie Hall in New York, he was awarded a scholarship for his performance. 2016 he was awarded a trophy for achieving the highest mark for the RCM exams by BCRMTA. He has donated all his scholarships and prizes to BC Children Hospital and John Knox Christian School.

Robbie is an intelligent, empathetic, social, 10 year old boy who is well liked by his school mates; he enjoys reading, speech art, skiing; he is also a member of few different sports leagues in Burnaby.



The Canada Chinese Arts Bridge Association is a Not-For-Profit organization incorporated in early 2014.

加中藝術橋協會是一個成立於2014年的非牟利組織。

加中藝術橋協會 Canada Chinese Arts Bridge Association

MANDATE 宗旨

- 1 To promote the development of Chinese Arts in Canada,
促進加拿大華人書畫界文化藝術之發展
- 2 To foster the beauty and prosperity of Chinese Arts in Canada,
弘揚加拿大華人書畫藝術之繁榮及展示當代加拿大華人書畫家藝術風采
- 3 To diversify the styles and creation of arts in Canada,
鼓勵加拿大不同風貌、注重個人創作的藝術發展
- 4 To promote multi-cultural exchange of arts in Canada,
推動加拿大多元文化藝術交流
- 5 To organize and/or to participate in activities and events to fulfill the above objectives,
舉辦及參加與以上宗旨相符的活動和項目

Chairman 會長

John CHAN 陳淑雄

Vice-Chairman 會長

Hai Ping LEE 李王海蘋
Ting ZHOU 周亭

Executive Advisors 執行顧問

Professor Jan WALLS 王健教授
Professor Yvonne WALLS 李盈教授
Ah Nong 阿濃
John CHEN 張恆

Directors 董事

Katherine CHAN 陳莫慧賢
Chin Sheng CHANG 章金生
Wayne CHIANG 江佳俊
Ella HA
Bob IP 葉國權
James LIU 劉長富
Donna LUI 沈玉儀
Harry YU 俞子由
Herman ZHENG 鄭海明

傳媒贊助 Media Sponsor



Furniture



Furniture



Outdoor advertisement



Indoor advertisement



Wall display



Irregular shapes



Display case



Bathroom



labels



Illumination signboard



Outdoor signboard



Poster

We Print a Wide Range of Products

Annual Reports • Booklets • Brochures • Business Cards • Catalogues • Direct Mailers • Flyers • Labels
Magazines • Manuals • Packaging • Posters • Promotional Materials • Presentation Folders • Stationary



HORSESHOE PRESS INC
至美彩色印刷

WWW.HORSESHOEPRESS.COM

604.325.1333 | info@horseshoepress.com | 7500 Lowland Drive Burnaby B.C. Canada V5J 5A4



Sing Tao Multimedia Platform

Your **#1** Choice

in Reaching the Chinese Community

《星島》集團多媒體平台，
是你與華語社區聯繫的**首選**！

Subscription 訂報熱線：604.321.5211

Advertising 廣告查詢：604.321.1111

Editorial 編輯部：604.321.2858



**INTERNATIONAL
VILLAGE**

溫哥華國際村商場

中西匯聚

給您一個全新的購物體驗

88 West Pender Street, Vancouver

兩個小時免費地下停車

604-646-1081

www.internationalvillagemall.ca

